

FIXA

AA-2096492-2
©Inter IKEA Systems B.V. 2006

English

The protective sheet has to be carefully applied on the underside of the countertop. See to it that the surface has been properly cleaned. Be careful not to leave a gap between the protective sheet and the countertop front edge.

Deutsch

Die Schutzfolie muss sorgfältig auf der Unterseite der Arbeitsplatte angebracht werden. Darauf achten, dass die Oberfläche vor dem Aufkleben der Schutzfolie gründlich gesäubert wird. Keinen Abstand zwischen der Schutzfolie und der Vorderseite der Arbeitsplatte lassen.

Français

La feuille de protection doit être appliquée avec précaution sur le côté inférieur du plan de travail. Veillez à ce que la surface soit parfaitement propre. Faites attention à ne pas laisser d'espace entre la feuille de protection et le bord avant du plan de travail.

Nederlands

Het beschermvel moet zorgvuldig aan de onderkant van het werkblad worden aangebracht. Zorg ervoor dat het oppervlak goed schoon is voor het beschermvel wordt vastgeplakt. Zorg ook dat er geen ruimte zit tussen het beschermvel en de voorkant van het werkblad.

Dansk

Dampspærren skal påføres omhyggeligt på bordpladens underside. Sørg for, at overfladen er ordentligt rengjort. Sørg for, at der ikke er en åbning imellem dampspærren og bordpladens forreste kant.

Íslenska

Þessa hlíf verður að festa vandlega undir borðplötuna. Gangið úr skugga um að yfirborðið sé hreint. Gætið þess að skilja ekki eftir gat á milli hlífarinnar og fremri brúnar borðplötunnar.

Norsk

Kontroller at overflaten er helt ren, og fest fuktspærren forsiktig på undersiden av benkeplaten. Pass på at det ikke er mellomrom mellom fuktspærren og benkeplaten forkant.

Suomi

Kosteussuoja tulee asentaa huolellisesti työtason alapintaan. Varmista ennen kiinnittämistä, että työtason alapinta on puhdas. Kiinnitä kosteussuoja niin, että kosteussuojan reuna tulee aivan työtason etureunan tasolle.

Svenska

Skyddsarket måste appliceras noggrant på undersidan av arbetsskivan. Se till att ytan är ordentligt rengjord innan skyddsarket klistras på. Var noga med att inte lämna ett utrymme mellan skyddsarket och arbetsskivans framkant.

Česky

Ochranná vrstva musí být pečlivě připevněna ke spodní straně kuchyňské desky. Zkontrolujte, zda je povrch důkladně očištěn. Dejte pozor na to, aby nezůstala mezi ochrannou vrstvou a pracovní deskou mezera.

Español

La película de protección se debe aplicar con cuidado por debajo de la encimera. Comprueba que la superficie esté limpia. Asegúrate de que no quedan huecos entre la película protectora y el borde frontal de la encimera.

Italiano

Il foglio protettivo deve essere applicato con cura sul lato inferiore del piano di lavoro. Assicurati che la superficie sia perfettamente pulita. Non lasciare spazi tra il foglio protettivo e il bordo frontale del piano di lavoro.

Magyar

A védőélt pontosan a munkalap alsó részéhez kell rögzíteni. Ügyelj rá, hogy a felület teljesen tiszta legyen. Vigyázz, hogy ne maradjon rés a védőél és a munkalap széle között.

Polski

Powłokę ochronną należy starannie nałożyć na spód blatu kuchennego. Upewnij się, że powierzchnia została odpowiednio wyczyszczona. Zwróć uwagę, aby nie powstała przestrzeń między powłoką ochronną a przednią krawędzią blatu.

Eesti

Tööpinna alla on hoolikalt asetatud kaitsekiht. Veenduge, et pind on korralikult puhastatud. Ärge jätke vahet tööpinna eesmise serva ja kaitsekihi vahele.

Latviešu

Aizsargplēve uzmanīgi jāiekļāj zem darba virsmas. Darba virsmu vispirms nepieciešams kārtīgi notīrīt. Starp aizsargplēvi un darba virsmas priekšējo malu nedrīkst būt atstarpe.

Lietuvių

Apsauginė plokštė tvirtinama kitoje stalviršio pusėje. Paviršius turi būti visiškai švarus. Nepalikite tarpo tarp apsauginės plokštės ir stalviršio krašto.

Portugues

Esta folha protectora tem que ser cuidadosamente aplicada na parte inferior da bancada. Veja se a superfície foi limpa adequadamente. Não deixe espaço entre a folha protectora e o rebordo frontal da bancada.

Româna

Filmul protector trebuie să fie aplicat cu grijă pe partea de dedesubt a blatului. Asigură-te că suprafața a fost curățată cu grijă. Ai grijă să nu lași spațiu între filmul protector și cantul frontal al blatului.

Slovensky

Ochrannú vrstvu nalepte na spodnú stranu dosky. Pred použitím očistite povrch. Medzi ochrannou vrstvou a prednou hranou dosky nesmie vzniknúť medzera.

Български

Протекторът трябва да се постави внимателно под плота. Уверете се, че повърхността е добре почистена. Внимавайте да не оставите разстояние между протектора и предния ръб на плота.

Hrvatski

Pažljivo nanosite zaštitnu barijeru na dno radne ploče. Površina mora biti dobro očišćena. Pazite da ne ostavite razmak između zaštitne barijere i prednjeg ruba radne ploče.

Ελληνικά

Το προστατευτικό φύλλο θα πρέπει να τοποθετείται με προσοχή, στο από κάτω μέρος της επιφάνειας εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι απόλυτα καθαρή. Προσέξτε να μην αφήσετε κάποιο κενό μεταξύ του προστατευτικού φύλλου και του χείλους της εμπρός όψης της επιφάνειας εργασίας.

Русский

Защитную пленку необходимо аккуратно закрепить на обратной стороне столешницы. Поверхность должна быть чистой. Не оставляйте пространство между защитной пленкой и передним краем столешницы.

Українська

Захисну плівку потрібно акуратно закріпити на зворотному боці стільниці. Поверхню потрібно ретельно очистити. Не залишайте місце між плівкою і переднім краєм стільниці.

Srpski

Pažljivo nanesi zaštitni sloj na donju stranu radne ploče. Nepohodno je da površina bude dobro očišćena. Pazi da ne ostaviš razmak između zaštitnog sloja i prednje ivice radne ploče.

Slovenščina

Zaščitno folijo je treba pazljivo namestiti na spodnjo stran delovne plošče. Površina naj bo dobro očiščena. Pazi, da med zaščitno folijo in prednjim robom delovne plošče ni razmika.

Türkçe

Koruyucu şilte, tezgah alt yüzeyine dikkatle uygulanmalıdır. Yüzeyin tam olarak temizlendiğinden emin olunmalıdır. Tezgah ön kenarı ve koruyucu şilte arasında boşluk bırakılmamasına dikkat edilmelidir.

中文

小心地把保护层贴到操作台面的底面上。应确保表面已经清洁干净。请注意，保护层与操作台面前缘之间不要留有空隙。

繁中

將保護片小心地安裝在檯面底下，保持檯面乾淨，避免在保護片及檯面前緣之間留下縫隙

한국어

이 보호막은 조리대 밑면에 조심스럽게 부착해야 합니다. 표면을 깨끗하게 닦은 후 부착해 주세요. 보호막과 조리대의 앞 가장자리 사이에 공간이 뜨지 않도록 주의하세요.

日本語

保護シートはカウンタートップの裏面に注意して張り付けてください。あらかじめ貼り付け面の汚れをきれいにしておいてください。カウンタートップの前端部と保護シートの間に隙間ができないよう注意してください。

Bahasa Indonesia

Lapisan pelindung perlu diterapkan dengan hati-hati pada bagian bawah meja. Pastikan bahwa permukaan telah dibersihkan dengan benar. Berhati-hatilah untuk tidak meninggalkan celah antara lembar pelindung dan tepi depan meja.

Bahasa Malaysia

Lapisan pelindung perlu digunakan pada sebelah bawah bahagian kaunter. Lihat sama ada permukaan telah dibersihkan dengan sempurna. Berhati-hati agar tiada terdapat ruang diantara lapisan perlindungan dan bahagian tepi sebelah depan bahagian atas kaunter.

عربي

يجب وضع المشيمع الواقي بعناية تحت سطح العمل. تأكد من أن السطح نظيفاً. إحرص على عدم ترك فراغ بين المشيمع الواقي والحافة الأمامية لسطح العمل.

ไทย

ต้องติดแผ่นกันความชื้นรองใต้แผงไม้เคาเตอร์ให้แนบสนิท อย่าให้มีช่องว่าง และทำความสะอาดแผงไม้ให้เรียบร้อย

Tiếng Việt

Tấm màng bảo vệ phải được dán cẩn thận ở phía dưới của bề mặt. Đảm bảo bề mặt được vệ sinh đúng cách trước khi dán. Đảm bảo không có khe hở giữa màng bảo vệ và cạnh trước của mặt bàn.

